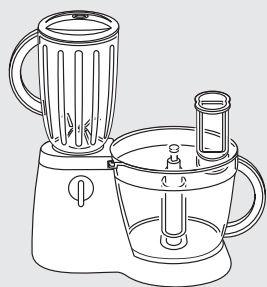




MCM 50.. / MCM 51 ..

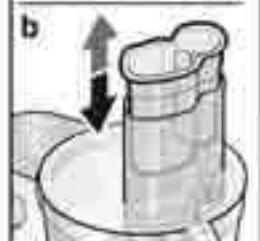
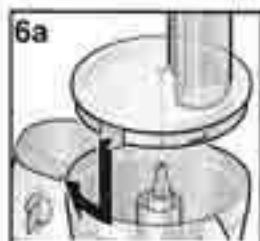
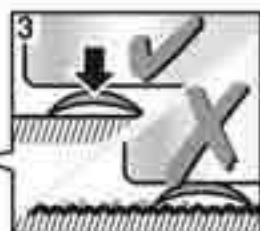
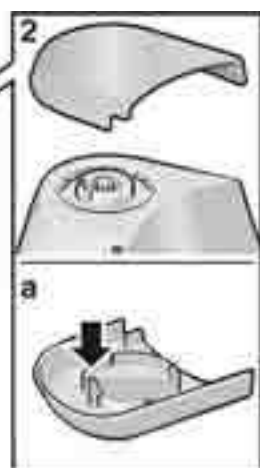
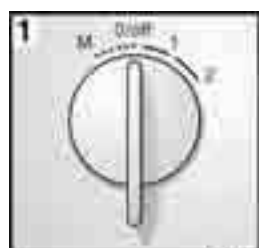


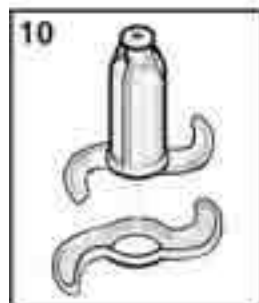
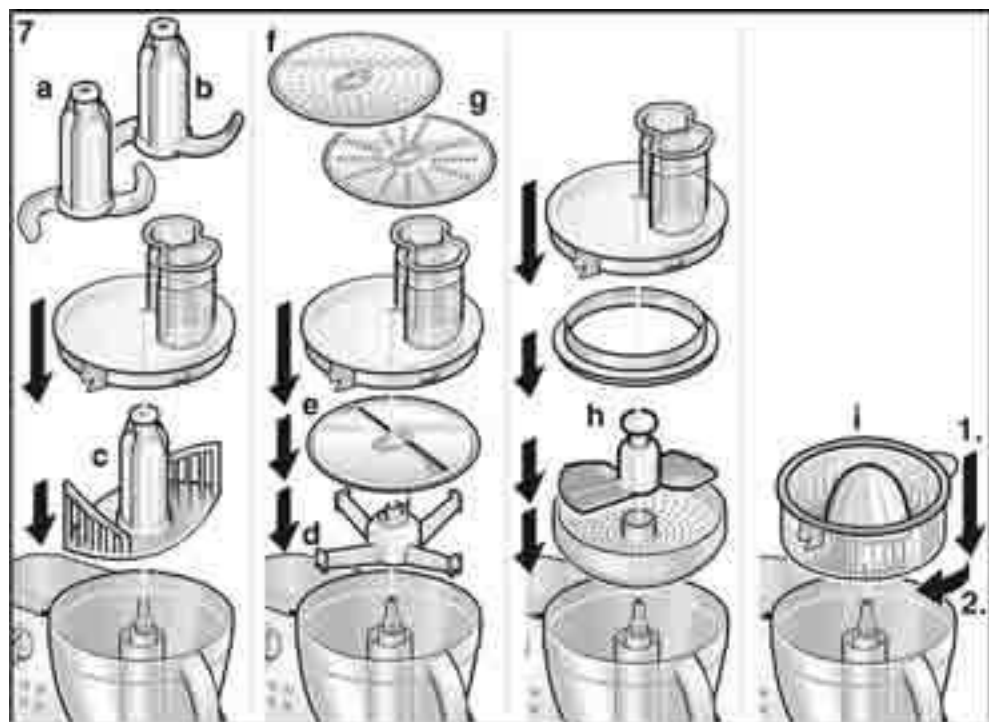
de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

BOSCH





Этот кухонный комбайн не предназначен для использования на производстве, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

С помощью данного комбайна можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).

Кухонный комбайн не нуждается в техобслуживании.

В данной инструкции описываются различные модели комбайнов.

Отличия одной модели от другой обозначены соответствующим образом.

Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче кухонного комбайна другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

При работе с кухонным комбайном пользуйтесь только фирменными принадлежностями к нему.

Общие сведения

Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками.

Кухонный комбайн (основной блок)

1 Поворотный переключатель

0/off = выключено
 M = моментальное включение на максимальную скорость, действует только при придерживании рукой.

Скорости = рабочие скорости
 1–2

Скорость = самое низкое число оборотов – медленное вращение

Скорость = наивысшее число оборотов – быстрое вращение

2 Защитная крышка для привода миксера

Привод миксера закрывается этой крышкой, когда им не пользуются (иначе комбайн включить не удастся).

2a Стопорный штырек на защитной крышке

3 Ножки-присоски

Всегда ставьте кухонный комбайн на гладкую и чистую поверхность.

4 Отделение для хранения электрошнура

Некоторые модели оснащены автоматическим приспособлением для намотки электрошнура.

Емкость для смешивания с принадлежностями / Насадки

5 Емкость для смешивания

Емкость устанавливается на комбайн и поворачивается по часовой стрелке до упора (штыковой затвор).

6a Крышка

Крышка устанавливается на емкость для смешивания (стрелка на крышке должна находиться напротив стрелки на емкости) и поворачивается по часовой стрелке. Выступ крышки должен до упора войти в паз основного блока комбайна.

6b Толкатель (одновременно мерный стакан)

Толкатель используется для проталкивания нарезанных или шинкованных продуктов.

6c Загрузочное отверстие

Перед дозагрузкой продуктов толкатель вынимается из отверстия. Для доливания жидкостей во время работы кухонного комбайна и для нарезания и шинкования таких овощей, как лук-порей, морковь (длинных или плоских), следует пользоваться меньшим отверстием.

7a Многофункциональный нож

7b Насадка для вымешивания теста

7c Взбивалка

7d Держатель для дисков

7e Двусторонний дисковый нож для нарезания продуктов на толстые/тонкие ломтики

7f Двусторонний диск-терка для крупного/мелкого шинкования

В некоторых моделях:

7g Диск-терка для среднего шинкования

7h Вставка для приготовления пюре

7i Соковыжималка для цитрусовых

Миксер – в некоторых моделях

8 Стакан миксера

Стакан миксера устанавливается на комбайн (стрелка на стакане должна находиться напротив стрелки на кухонном комбайне) и поворачивается **по** часовой стрелке до упора.

9а Крышка

Крышка устанавливается на стакан (проследите за тем, чтобы она была правильно вставлена) и поворачивается до конца **по** часовой стрелке. Выступ крышки должен до упора войти в паз ручки миксера.

9b Загрузочное отверстие

Снимите воронку и загрузите продукты.

9с Воронка

Воронка используется для доливания жидкостей.

Миксер можно приобрести через Службу сервиса.

Указания по обеспечению безопасности

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Кухонный комбайн следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Комбайном можно пользоваться, только если он сам и его сетевой шнур находятся в полном порядке.

Не подпускайте детей близко к кухонному комбайну.

Вилку из розетки следует вытаскивать после каждого пользования кухонным комбайном, перед чисткой, если Вы покидаете помещение или в случае возникновения неисправности.

Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур об острые кромки или горячие поверхности.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кухонного комбайна (например, замена поврежденного электрошнура) должен выполняться специалистами Службы сервиса нашей фирмы.

При отключении электроэнергии кухонный комбайн остается включенным и после подачи электроэнергии самопроизвольно снова начинает работать.

Принадлежности и насадки следует заменять только при выключенном комбайне (поворотный переключатель должен быть переведен в положение «0/off»).

Указания по утилизации

Информацию о том, как правильно проводить утилизацию, Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам этот кухонный комбайн, или в административных органах по месту Вашего проживания.

Обслуживание

Перед использованием кухонного комбайна в первый раз его и принадлежности следует тщательно почистить, как описано в разделе «Чистка и уход».

Подготовка

- Поставьте кухонный комбайн на гладкую и чистую поверхность.
- Вытащите электрошнур из отделения для его хранения.

Для моделей с приспособлением для автоматической намотки электрошнура:

- Одним движением размотайте электрошнур на необходимую длину (макс. 1 метр) и затем медленно отпустите его: положение электрошнура теперь зафиксировано.
- Уменьшение рабочей длины электрошнура: Слегка потяните за шнур и дайте ему намотаться до необходимой длины. После этого опять же слегка потяните за шнур и затем медленно отпустите его: положение электрошнура теперь зафиксировано.

Внимание!

Электрошнур нельзя перекручивать или вставлять в отделение для его хранения вручную, так как он тогда не будет полностью наматываться. Если электрошнур заело, то размотайте его полностью и затем дайте ему правильно намататься.

- Вставьте штепсельную вилку в розетку.

Емкость для смешивания с принадлежностями / Насадки

⚠ Существует опасность травмирования вращающимися насадками!

Во время работы кухонного комбайна никогда не просовывайте руку в емкость для смешивания (даже после выключения комбайна его привод еще некоторое время продолжает вращаться).

Заменяйте насадки только после полной остановки двигателя.

Переработка продуктов в емкости для смешивания должна проводиться только, если привод миксера закрыт защитной крышкой (2). Никогда нельзя выполнять эти работы с установленным на привод стаканом миксера.

- Установите емкость для смешивания (5) на кухонный комбайн и поверните ее по часовой стрелке до упора.
- Вставьте в емкость одну из насадок (7), как описано в соответствующем разделе инструкции. Описание насадок Вы найдете в дополнительной брошюре «Рецепты и рекомендации».
- Загрузите в емкость продукты, как описано в соответствующем разделе инструкции. Необходимые продукты и их количество приведены в дополнительной брошюре «Рецепты и рекомендации».
- Накройте емкость крышкой (6а) (стрелка на крышке должна находиться напротив стрелки на емкости) и поверните крышку по часовой стрелке. Выступ крышки должен до упора войти в паз основного блока кухонного комбайна.
- Поворотный переключатель установите на нужную скорость (смотрите указания, приведенные в дополнительной брошюре «Рецепты и рекомендации»).
- Если крышку необходимо снять для дозагрузки продуктов, то поворотный переключатель следует сначала перевести в положение «0/off».

Для переработки продуктов в емкости для смешивания кухонный комбайн может быть включен только после того, как на емкость будет установлена и плотно зафиксирована крышка (6а), а привод миксера закрыт защитной крышкой (2).

Многофункциональный нож (7а)

используется для измельчения, рубки и перемешивания продуктов.

⚠ Существует опасность травмирования лезвием ножа!

Беритесь только за пластмассовый держатель (верхний конец) ножа.

- Извлеките многофункциональный нож из кожуха (10).
- Вставьте его в емкость.
- Загрузите необходимые продукты.
- Накройте емкость крышкой (6а) со вставленным толкателем (6b) и поверните крышку по часовой стрелке до упора.
- Поворотный выключатель (1) установите на нужную скорость (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).
- Для того чтобы провести дозагрузку продуктов, поворотный выключатель следует установить сначала в положение «0/off».
- Извлеките толкатель и загрузите недостающие продукты через отверстие в крышке (6с).

Указание: При измельчении и рубке продуктов степень их измельчения возрастает с увеличением продолжительности переработки.

Насадка для вымешивания теста (7b)

используется для вымешивания теста густой консистенции и для добавления в готовое тесто дополнительных компонентов, которые не должны измельчаться (например, изюма, плиточного шоколада).

- Вставьте в емкость насадку для вымешивания теста.
- Загрузите необходимые продукты.
- Накройте емкость крышкой (6а) со вставленным толкателем (6b) и поверните крышку по часовой стрелке до упора.
- Поворотный переключатель (1) установите на нужную скорость (руководствуйтесь указаниями в дополнительной брошюре «Рецепты и рекомендации»).
- Для добавления необходимых компонентов установите поворотный переключатель на нужную скорость.
- Извлеките толкатель и загрузите недостающие продукты через отверстие в крышке (6с).

Взбивалка (7с)

для взбивания сливок и яичных белков. Для переработки твердых продуктов (например, кусочков масла, взятого из холодильника) эта насадка не рассчитана.

- Вставьте взбивалку в емкость для смешивания.
- Загрузите необходимые продукты.
- Накройте емкость крышкой (6а) со вставленным толкателем (6b) и поверните крышку по часовой стрелке до упора.
- Поворотный переключатель (1) установите на нужную скорость (руководствуйтесь указаниями в дополнительной брошюре «Рецепты и рекомендации»).
- Для дозагрузки компонентов переведите поворотный переключатель на **первую скорость**.
- Извлеките толкатель и загрузите компоненты через отверстие в крышке (6с).

Диски-измельчители:

Двусторонний дисковый нож (7е) для нарезания овощей и фруктов на толстые/тонкие ломтики.

Двусторонний диск-терка (7f) для крупного/мелкого шинкования овощей, фруктов и сыра.

В некоторых моделях:

Диск-терка (7g) для среднего измельчения, например, орехов, твердого сыра (сорта «Пармезан»), шоколада.

Держатель для дисков (7d)

- Установите держатель на приводную ось, слегка повернув его.
- Расположите на нем диск-измельчитель таким образом, чтобы оба захвата, имеющиеся на держателе, вошли в отверстие диска.

⚠ Существует опасность травмирования лезвием ножа!

Беритесь только за пластмассовые держатели дисков-измельчителей.

Ни в коем случае не засовывайте руку в отверстие для загрузки продуктов.

Для проталкивания продуктов пользуйтесь только толкателем.

Внимание!

Насадки могут затупиться.

Для измельчения твердого сыра (сорта «Пармезан»), орехов или чего-либо подобного пользуйтесь только диском-теркой.

Ни один из дисков-измельчителей не предназначен для измельчения/шинкования хрена.

- Поверните диск нужной стороной вверх и положите его на держатель (у диска-терки только одна рабочая сторона).
- Накройте емкость крышкой (6a) со вставленным толкателем (6b) и поверните крышку **по** часовой стрелке до упора.
- Загрузите продукты, предназначенные для нарезания или шинкования (6c).
- Установите поворотный переключатель (1) на необходимую скорость (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).
- Шинкуемые или нарезаемые продукты следует лишь слегка проталкивать толкателем.
- Для загрузки продуктов сначала следует перевести поворотный переключатель в положение «0/off».
- Извлеките толкатель и загрузите продукты через отверстие в крышке.

Внимание!

Емкость следует опорожнять прежде, чем измельченные продукты начнут доставать до держателя для дисков.

В некоторых моделях:

Вставка для приготовления пюре (7h)

из вареных фруктов и овощей.

- Вставьте в емкость для смешивания сито и крыльчатку.
- Установите на место стопорное кольцо.
- Накройте емкость крышкой (6a) и поверните ее **по** часовой стрелке до упора.
- Поворотный переключатель (1) установите на нужную скорость (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).
- Извлеките толкатель (6b) и загрузите продукты через отверстие в крышке (6c).

По окончании работы

- Установите поворотный переключатель в положение «0/off».
- Поверните крышку (6a) **против** часовой стрелки и снимите ее.
- Снимите насадку.
- Поверните емкость для смешивания (5) **против** часовой стрелки и снимите ее.
- Выполните чистку всех деталей, как описано в разделе «Чистка и уход». Следите за тем, чтобы желобок в крышке всегда был чистым, иначе крышку больше нельзя будет закрыть.
- После использования многофункционального ножа его снова следует убрать в кожух (10).

В некоторых моделях:

Соковыжималка для цитрусовых (7i)

для получения сока из цитрусовых плодов, например, апельсинов, грейпфрутов, лимонов.

- Вставьте соковыжималку в емкость для смешивания и поверните ее **по** часовой стрелке. Выступ сита должен войти до упора в паз основного блока кухонного комбайна.
- Для получения сока из цитрусовых фруктов поворотный переключатель следует установить на **первую скорость** и сам фрукт прижимать к конической части насадки.
- По окончании работы вывинтите соковыжималку для цитрусовых и снимите емкость.

Внимание!

Следите за уровнем наполнения емкости. Ее следует опорожнять прежде, чем сок попадет в сито.

Миксер

⚠ Существует опасность травмирования лезвием ножа/вращающимися деталями привода!

Никогда не засовывайте руку в миксер, установленный на кухонный комбайн!

Миксер работает только, когда его стакан закрыт крышкой.

Миксер можно снимать и устанавливать на место только при выключенном двигателе.

⚠ Существует опасность ошпаривания!

При переработке в миксере горячих продуктов через отверстие в воронке крышки выходит пар. В миксер нельзя вливать более 0,5 литра горячей или сильнопенящейся жидкости.

Внимание!

Миксер можно повредить.

Никогда не перерабатывайте с помощью миксера замороженные продукты.

Не включайте миксер с пустым стаканом.

Взбивание продуктов в миксере

Внимание!

Для того чтобы миксер начал работать, его стакан должен быть плотно закрыт крышкой (9а), а емкость (5) должна быть плотно закрыта крышкой (6а). Насадки из емкости для смешивания следует убрать!

- Снимите защитную крышку (2) с привода миксера.
- Установите стакан миксера (8) на привод (стрелка на стакане миксера должна быть напротив стрелки на кухонном комбайне) и поверните его **по** часовой стрелке до упора.
- Загрузите в миксер продукты (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).
- Максимальное количество жидкости = 1,5 литра (сильнопенящиеся или горячие жидкости – 0,5 литра).
- Оптимальное количество твердых компонентов = 150 граммов.
- Закройте стакан миксера крышкой (9а) и поверните ее **по** часовой стрелке. Выступ крышки должен до упора войти в паз ручки миксера.
- Поворотный переключатель (1) установите на необходимую скорость (руководствуйтесь указаниями из дополнительной брошюры «Рецепты и рекомендации»).

Загрузка дополнительных компонентов

- Установите поворотный переключатель в положение «0/off» (или в положение, указанное в соответствующем разделе инструкции).
- Снимите крышку (9а) и добавьте необходимые компоненты или
- снимите воронку (9с) и загрузите в отверстие крышки (9b) один за другим твердые компоненты или
- влейте жидкость в миксер через воронку.

После взбивания в миксере

- Установите поворотный переключатель в положение «0/off».
 - Поверните стакан миксера **против** часовой стрелки и снимите его.
 - Поверните крышку **против** часовой стрелки и также снимите ее.
- Наша рекомендация:** Миксер лучше всего очищать сразу после использования, руководствуясь указаниями из раздела «Чистка и уход».

Чистка и уход

⚠ Существует опасность поражения электрическим током!

Основной блок кухонного комбайна ни в коем случае нельзя погружать в воду или мыть в проточной воде.

Внимание!

Поверхность кухонного комбайна и принадлежностей можно повредить.

Поэтому не рекомендуется пользоваться абразивными чистящими средствами.

Чистка основного блока кухонного комбайна

- Вытащите вилку из розетки.
- Протрите комбайн влажной тряпкой. При необходимости добавьте в воду для протирки немного средства для мытья посуды вручную.
- В заключение кухонный комбайн следует вытереть насухо.

Чистка емкости для смешивания и принадлежностей

⚠ Существует опасность травмирования лезвием ножа!

Беритесь только за пластмассовые держатели многофункционального ножа и дисков-измельчителей.

Все детали кухонного комбайна можно мыть в посудомоечной машине.

Пластмассовые детали нельзя зажимать между посудой, так как возможна их деформация.

Многофункциональный нож укладывайте в посудомоечную машину отверстием вниз таким образом, чтобы он не повредил другие детали комбайна.

После переработки, например, моркови или краснокочанной капусты, на пластмассовых деталях кухонного комбайна может остаться цветной налет, который легко удаляется с помощью нескольких капель растительного масла.

Чистка миксера

⚠ Существует опасность травмирования лезвием ножа!

За ножи миксера нельзя брать голый рукой.

Для их чистки лучше всего воспользоваться щеткой.

Миксер лучше всего чистить сразу после использования. В этом случае к нему не приохнут остатки перерабатываемых продуктов и детали из пластмассы не будут подвергаться неблагоприятному воздействию эфирных масел, содержащихся, например, в пряностях. Крышку и воронку можно мыть в посудомоечной машине.

Стакан миксера следует мыть в посудомоечной машине, а в проточной воде, но оставлять его в воде надолго не следует.

Наша рекомендация: В установленный на комбайн миксер добавьте немного воды со средством для мытья посуды вручную. Включите его на несколько секунд, переведя выключатель в положение «М». Затем воду слейте и промойте миксер в чистой воде.

Хранение кухонного комбайна

- Вытащите вилку из розетки.
- Закройте защитной крышкой (2) привод миксера.
- Установите на комбайн емкость для смешивания (5).
- Перед укладкой многофункционального ножа на хранение всегда надевайте на него кожух (10).
- Электрошнур должен храниться в специальном отделении.

При наличии приспособления для автоматической намотки электрошнура:

- Слегка потяните за шнур и затем дайте ему автоматически намататься.

Помощь при устранении неисправностей

⚠ Существует опасность травмирования!

Перед началом работ по устранению неисправности всегда вытаскивайте вилку из розетки.

Емкость для смешивания и принадлежности

Неисправность:

Комбайн не включается, поворотный выключатель (1) не поворачивается: сработала электронная система контроля.

Устранение:

- Поверните емкость до упора.
- Установите крышку используемой принадлежности (сито в случае с соковыжималкой для citrusовых) и поверните ее до упора.
- Закройте защитной крышкой привод миксера. Если крышка не в порядке или сломался стопорный штырек, то ее следует заменить на новую.

Миксер

Неисправность:

Комбайн не включается, поворотный переключатель (1) не поворачивается: сработала электронная система контроля.

Устранение:

- Установите на комбайн емкость для смешивания с крышкой и поверните ее до упора.
- Поверните миксер до упора.
- Накройте миксер крышкой и поверните ее до упора.

При возникновении других неисправностей обращайтесь, пожалуйста, в Службу сервиса нашей фирмы.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2909.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Самсон»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Галленгау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Приним заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверить подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установку), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранить квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Невышедшие узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товарно-сопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.